K. 380.4. Second Khmer inscription on the western doorjamb of Gopura D's southern door of Prasat Preah Vihear, 971 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00380-4

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00380-4.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 15:05 (1c80a70)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the eleventh century CE.

Edition

〈1〉 971 śaka pañcamī roc· caitra [3+] [kamratte]ṅ(·) Añ· śrī gaṇitendrapandita hor· sruk(·) [1+]vī [4+] vraḥ kamra[teṅ·]〈2〉 Añ· vyāpāra sruk· Avaddhyapura nu [12+] kanmyaṅ nu kaṁsteṅ(·) Añ(·) [10+] [pā]ñjiy(·)〈3〉 pi jvan(·) khñuṁ ta jmaḥ tai kansa tai thṅe tai [12+] ta kamrateṅ(·) jagat(·) śrī śikharīśvara [6+] mvāy(·)〈4〉 ri kule ta paripālana vvaṁ Āc ti cicāy(·) [...] mvāy(·)

Translation into French by Cœdès 1954

〈1–4〉 En 971 Śaka, cinquième jour de la lune décroissante de Caitra, [...] K.A. Śrī Gaṇtendrapaṇḍita, astrologue du pays de [...] ; V.K.A. Vyāpāra du pays d'Avaddhyapura, [...] , le jeune et Kaṁsteṅ Añ, [...] liste, offrir les esclaves nommées Tai Kansa, Tai Thṅe, Tai [...] à K.J. Śrī Śikharīśvara [...] Les membres de la famille qui gardent ne doivent pas détruire [...] un [...].

Commentary

The line numbering of the inscription in George Cœdès is W34-W37.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1954, pp. 262–267) with a French translation.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1954. *Inscriptions du Cambodge, volume VI*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.6. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Pages 262–267.

Secondary

[RM] Majumdar, Ramesh Chandra. 1953. *Inscriptions of Kambuja*. The Asiatic Society Monograph Series 8. Calcutta: The Asiatic Society. [URL]. Pages 348–350.